

III

(Tiedotteita)

KOMISSIO

Euroopan yhteisö – Kanada

Korkea-asteen koulutuksen ja ammatillisen koulutuksen yhteistyöohjelma

Viides ehdotuspyyntö

Koulutuksen ja kulttuurin pääosasto 09/00

(2000/C 58/05)

TAUSTA

Neuvosto hyväksyi 27. marraskuuta 1995 päätöksen Euroopan yhteisön ja Kanadan välisestä korkea-asteen koulutuksen ja ammatillisen koulutuksen yhteistyöohjelmasta.

Tämä viides ehdotuspyyntö koskee ohjelman tärkeintä tärkeintä osaa eli korkea-asteen oppilaitosten sekä muiden alan parissa toimivien järjestöjen yhteenliittymien yhteishankkeiden kannustamista molemmin puolin Atlanttia. Yhteisohjelman hallinnon hoitaa Euroopan yhteisön puolesta Euroopan komission koulutuksen ja kulttuurin pääosasto ja Kanadan hallituksen puolesta Human Resources Development Canada (HRDC) ja Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT).

TAVOITTEET

Yhteistyöohjelmalla pyritään lisäämään uusi ulottuvuus Euroopan yhteisön ja Kanadan väliseen opiskelijakeskeiseen yhteistyöhön ja hyödyttämään tasapuolisesti sekä Euroopan yhteisöä että Kanadaa.

Erityistavoitteet:

- edistää yhteisymmärrystä Euroopan yhteisön ja Kanadan kansojen välillä ja lisätä niiden kielten, kulttuurien ja instituutioiden tuntemusta;
- parantaa henkilöresurssien kehitystä Euroopan yhteisössä ja Kanadassa;
- parantaa Atlantin ylittävää opiskelijavaihtoa, edistää avoimuutta sekä korkeakoulusuoritusten keskinäistä tunnustamista ja hyväksymistä;
- kannustaa korkea-asteen koulutuksen kehittämistä koskevan asiantuntemuksen vaihtoa (myös uusia tekniikoita koskeva koulutus ja etäopiskelun käyttäminen), jotta Euroopan yh-

teisö ja Kanada voisivat kehittää vastavuoroisesti käytännön tuntemustaan;

- muodostaa tai parantaa kumppanuussuhteita korkea-asteen oppilaitosten, ammattijärjestöjen, viranomaisten, liikealan järjestöjen ja muiden järjestöjen välillä sekä Euroopan yhteisölle että Kanadalle soveltuvalla tavalla;
- nostaa Atlantin yli tehtävän yhteistyön arvoa korkea-asteen koulutuksen alalla laajentamalla toimintaa Euroopan yhteisön ja Kanadan välillä. Tämä ulottuvuus täydentää nykyisiä kahdenvälisiä yhteistyömuotoja Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden ja Kanadan välillä samoin kuin muita ohjelmia ja aloitteita.

OHJELMAN TOIMINTA-ALA

Ohjelman tavoitteet voidaan saavuttaa edistämällä korkea-asteen koulutuksen opiskelijakeskeisen yhteistyötoiminnan innovatiivisuutta Euroopan yhteisön eri alueiden ja Kanadan välillä kannustamalla Euroopan yhteisön ja Kanadan välisten yhteenliittymien yhteishankkeita.

Ohjelma on pienimuotoinen aloite, jolla tuetaan noin kuutta uutta hanketta tällä viidennellä valintakierroksella. Tällaisia hankkeita voidaan toteuttaa yksinomaan tai parhaiten monenkeskisten ryhmittymien kautta. Ohjelman tarkoituksena ei ole lisätä toimintaa, joka toteutetaan tai voidaan toteuttaa kahdenvälisesti Euroopan yhteisön yksittäisten jäsenvaltioiden ja Kanadan välillä.

YHTEENLIITTYMIEN KUMPPANUUSSUHTEET

Jokaisessa yhteenliittymässä on oltava mukana **vähintään kolme aktiivista osapuolta kummaltakin puolelta**. Näihin täytyy kuulua vähintään **kaksi** korkea-asteen oppilaitosta kummaltakin puolelta Euroopan yhteisön **eri** jäsenvaltioista ja Kanadan **eri** provinseista. Kolmannet ja myöhemmät osapuolet voivat olla muita oppilaitoksia tai järjestöjä (esim. liikeyrityksiä, kansalaisjärjestöjä, julkaisijoita, ministeriöitä, kauppakamareita, tutkimuslaitoksia) samoista tai muista jäsenvaltioista tai pro-

vinseista. Ohjelman rahoitus on kuitenkin tarkoitettu vain jokaiseen yhteenliittymään kuuluville korkea-asteen oppilaitoksille. On erittäin tärkeää, että kaikki korkea-asteen oppilaitokset osallistuvat yhteenliittymään täysipainoisesti.

Aikaisempi kokemus osallistumisesta Euroopan yhteisön koulutusohjelmaan (esim. Leonardo da Vinci, Sokrates, Tempus) on Euroopan yhteisön koordinoivan kumppanin valintaperusteena EY:n ja Kanadan välisessä yhteenliittymässä. Kaikesta tällaisesta osallistumisesta on annettava yksistyiskohtaiset tiedot viitenumeroineen.

YHTEISTYÖHANKKEET

Hankkeiden pääpainon tulee olla innovatiivisessa toiminnassa, joka vastaa useimpia edellä esitetyistä ohjelman tavoitteista.

Vaikka kaikki tieteenalat otetaan huomioon valintaa tehtäessä, uudet tutkimusalat ja poikkitieteelliset tutkimukset mukaan lukien, ehdotusten on osoitettava niiden erityinen merkitys ohjelman Atlantin eri puolet yhdistävälle ominaislaadulle. Huomiota voidaan kiinnittää seuraavanlaisia aiheita koskeviin ehdotuksiin:

- *Kanadan ja Euroopan yhteisön väliset suhteet*: taloudellinen integraatio, laki ja hallinto, federatiiviset ja yhteisön rakenteet, sosiaalipolitiikka, aluepolitiikka, konfliktien ratkaiseminen,
- *nykypolitiikkaan liittyvät alat*,
- *tiedonala pedagogisesti kehittävät alat* ja näihin kuuluvat monitieteelliset tutkimukset. Tähän voi sisältyä uuden opetusmateriaalin tuottaminen tai sen innovatiivinen jakelu esim. interaktiivisten viestinten avulla,
- *yhteyksien luominen ammatillista koulutusta antavien laitosten ja teollisuuden välille* sekä mahdolliset transatlantiset vaihdot.

Luettelo ei suinkaan ole tyhjentävä.

YHTEISTYÖTOIMINTA

Yhteenliittymät voivat hakea ohjelman tukea yhden tai useamman tyyppiselle toiminnalle kiinteänä osana hanketta. Yhteenliittymien on näin ollen pyrittävä yhtenäiseen strategiaan mieluummin kuin monien erilaisten toiminta-alojen toteuttamiseen. Harvoja ja perusteltuja poikkeuksia lukuun ottamatta jokaisen yhteenliittymän tärkein osa on opiskelijoiden liikkuvuus.

Atlantin yli tehtävän yhteistyön alalla tukea voidaan myöntää seuraaville toimintamuodoille:

- organisaation rakenteiden kehittäminen opiskelijoiden liikkuvuuden parantamiseksi, mukaan lukien sellaiset työharjoittelupaikat, joissa kielitaito kehittyä ja jotka tunnustetaan osaksi opintoja,

- korkea-asteen oppilaitosten opiskelijoiden, opettajien, kouluttajien ja hallintohenkilöstön ohjattu vaihtotoiminta sekä soveltuvat työharjoittelut,
- innovatiivisten opetussuunnitelmien, -materiaalien, -menetelmien ja -moduulien yhteinen kehittäminen, myös sellaisien, joissa käytetään uutta opetustekniikkaa,
- lyhyet, vähintään kolme tai neljä viikkoa kestävä intensiiviohjelmata,
- opetustehtävät, jotka liittyvät kiinteästi kumppanioppilaitoksen opetusohjelmaan,
- muut innovatiiviset hankkeet, sellaisen uuden tekniikan ja etäopiskelun käyttö mukaan luettuna, jonka tarkoituksena on parantaa korkea-asteen koulutuksen ja ammatillisen koulutuksen Atlantin yli tapahtuvan yhteistyön laatua ja kustannustehokkuutta.

Yhteenliittymien toimien tulisi keskittyä opiskelijoihin. Tällä vaatimuksella halutaan korostaa sitä, että yhteisen yhteenliittymien hankkeiden olisi liityttävä opetus- ja oppimistoimintaan **eikä** yhteistyökumppaneiden väliseen tiedekuntien tutkimusyhteistyöhön.

Lisäksi on muistettava, että kyseessä on Atlantin yli toteutettava yhteistyöohjelma ja että toiminnan pääpainon olisi näin oltava Atlantin ylittävissä eikä Euroopan tai Kanadan sisäisissä yhteistyöhankkeissa.

OPISKELIJAT

Opiskelijoiden olisi hyödyttävä hankkeesta siten, että heidän opintoihinsa tuodaan mukaan kansainvälinen (Euroopan yhteisön ja Kanadan välinen) näkökulma (opiskelijavaihtoon osallistuvat ja muut opiskelijat):

- opiskelijavaihtoon osallistuvien opiskelijoiden kannalta tähän olisi sisällyttävä Atlantin yli tapahtuvan opiskelijavaihdon asianmukaisten rakenteiden kehittäminen yhteenliittymän osapuolten välillä,
- muiden opiskelijoiden kannalta tähän saattaa sisältyä eräänlaisen virtuaaliliikkuvuuden mahdollistaminen uuden opetustekniikan avulla sellaisille opiskelijoille, joilla ei ole tilaisuutta opiskella ulkomailla.

Poikkeuksellisia olosuhteita lukuun ottamatta kaikkien Atlantin yli tapahtuvaan yhteistyöhön osallistuvien oppilaitosten välillä tulisi tapahtua opiskelijavaihtoa hankkeen toteuttamiskauden ajan, rahoitettiinpa vaihtotoimintaa suoraan ohjelmasta tai ei.

Hankkeiden opiskelijoiden liikkuvuuteen liittyvän osa-alueen tavoitteena on kehittää tilaisuuksia ulkomailla opiskelevien opiskelijoiden lukumäärän lisäämiseksi pitkällä aikavälillä siten, että opiskelijan oma oppilaitos tunnustaa täysimääräisinä kaikki

menestyksekkäästi suoritettavat opinnot. Kehitettävien järjestelyiden tarkoituksena olisi oltava opiskelijoiden täydellinen integroituminen vastaanottavan oppilaitoksen ja yhteisön normaaliin akateemiseen ja kulttuuriseen ympäristöön. Ulkomailla tapahtuvaan opiskelujaksoon voi sisältyä tarvittaessa ohjattu käytännön työharjoittelu, silloin kun sellainen täyttää osan tutkintovaatimuksista. Lähettävän ja vastaanottavan oppilaitoksen ja kunkin opiskelijan on kirjallisesti sovittava opinto-ohjelman sisällöstä ennen opiskelijan lähtöä ulkomaille. Kirjallisesta hyväksynnästä on käytävä ilmi lähettävän oppilaitoksen vakuutus siitä, että jos ulkomailla opiskelu on suoritettu menestyksekkäästi, se hyväksytään korvaavana opiskelujaksona lähettävässä oppilaitoksessa.

Ohjelman päätavoitteena on rohkaista opiskelijoita suorittamaan opintojaksoja Atlantin toisella puolella maassa tai alueella, jonka akateeminen, kulttuuri- ja kieliympäristö poikkeaa heidän omastaan. Tämän vuoksi on tärkeää, että ehdotuksessa paneudutaan selkeästi niihin toimenpiteisiin, joita yhteistyökumppaneina toimivien oppilaitosten on toteutettava opiskelijoiden valmentamiseksi vieraaseen kulttuuriin ja kieleen. **Kaikkien opiskelijoiden olisi saatava kulttuuriin liittyvää valmennusta ulkomailla oleskeluaan varten, ja kaikkien opiskelijoiden, jotka suorittavat opintojakson maassa, jonka virallinen kieli on eri kuin opiskelijan äidinkieli, olisi saatava valmennusta vastaanottavan maan kielellä sekä ennen ulkomaille lähtöä että sen jälkeen.**

Komissio varmistaa, että naisten ja miesten yhtäläisiä mahdollisuuksia koskevaa yhteisön yleistä politiikkaa noudatetaan täysimääräisesti tämän ohjelman tavoitteiden toteuttamisessa.

VALINTAMENETTELY

Valinnan suorittavat yhdessä Euroopan komission koulutuksen ja kulttuurin pääosasto ja Kanadan hallituksen puolesta Human Resources Development Canada (HRDC), joita avustaa riippumattomista asiantuntijoista muodostuva lautakunta. Euroopassa alustava valinta perustuu hakijan kelpoisuuteen. Valinta-/kelpoisuusperusteet ovat seuraavat: asianmukainen oikeudellinen muoto, taloudellinen elinkelpoisuus, ammatillinen lahjomattomuus ja osaaminen. Epätäydellisiä hakemuksia ei oteta huomioon. Vaikka huomiota kiinnitetään siihen, että toiminta jakaantuu maantieteellisesti ja aihepiireittäin tasaisesti, hakemaan oikeutettujen hakijoiden ehdotuksia arvioidaan ensisijaisesti seuraavien yhteisten myöntämisperusteiden mukaisesti; ehdotetun hankkeen merkittävyys, ehdotetun hankkeen laatu ja voimavarojen riittävyys. Näitä kaikkia perusteita painotetaan yhtä paljon.

RAHOITUKSELLISET NÄKÖKOHDAT

Valittu yhteenliittymä voi saada tukea korkeintaan kolmen vuoden ajan. Apurahojen tarkoituksena on toimia alkurahoituksena sellaisten innovatiivisten yhteishankkeiden toteuttamiseksi, jotka voidaan saattaa loppuun kolmen vuoden sisällä tai jotka voivat vakiinnuttuaan jatkaa toimintaansa ilman jatkuvaa ohjelman tukea.

Valitut yhteenliittymät saavat rahoitusta kummankin puolen koordinoivan kumppanin kautta. Euroopan komissio (koulutuk-

sen ja kulttuurin pääosasto) antaa yhteensä 600 000 euroa tukeakseen Euroopan yhteisön oppilaitostan ja opiskelijoiden osallistumista näihin yhteenliittymiin. Kanada antaa noin 1 200 000 Kanadan dollaria osallistujilleen. Suunnitteilla on kuuden yhteenliittymän tukeminen.

Kolmivuotisen hankkeen enimmäisrahoitus kutakin yhteenliittymää kohden on 130 000 euroa EY:n ryhmälle; tähän sisältyy jokaista yhteenliittymän osapuolta kohden korkeintaan 12 000 euroa EY:n ja Kanadan välisen opiskelijavaihdon apurahoja varten. Euroopan komission koulutuksen ja kulttuurin pääosaston tuki on enintään 50 prosenttia hankkeen kokonaiskustannuksista Euroopan puolella. Kunkin Kanadan ryhmän enimmäisrahoitus on 200 000 Kanadan dollaria. Tähän summaan sisältyy opiskelijoiden rahoitustuki. Opiskelijoiden apurahojen tarkoituksena on olla osa opiskelijoiden rahoitustukea Atlantin toisella puolella vietettävän opiskelujakson aikana (matka, korkeimmat elinkustannukset, sairausvakuutus).

Tukea voidaan myöntää seuraaviin kustannuksiin: hankkeeseen välittämästi liittyvät hallintokulut, EY:n ja Kanadan väliset (matkakulut (matkalipun hinta ja päivärahat), matkustus EY:n alueella (matkalipun hinta ja päivärahat), Atlantin ylittävän opiskelijavaihdon kustannukset (enintään 12 000 euroa eurooppalaista yhteenliittymän osapuolta kohti), eurooppalaiset opinto-suoritusten ja arvosanojen siirtojärjestelmää (ECTS) koskevan neuvonnan kustannukset (4 000 euroa), muut kustannukset, jotka liittyvät suoraan hankkeen toteuttamiseen ja itsearviointiin tai tulosten yhdistämiseen.

SEURANTARAPORTIT

Euroopan yhteisön ja Kanadan rahoituksesta vastaavat elimet seuraavat hankkeita tarkkaan. Hakijoiden on toimitettava näille rahoituselimille vuosittain tilinpäätös ja raportti siitä, miten esitetyt tavoitteet on saavutettu. Lisäksi hankkeiden koordinoijien odotetaan tapaavan rahoituselimet tarvittaessa joko Euroopassa tai Kanadassa.

HAKUMENETTELY HAKIJOILLE EUROOPAN YHTEISÖSTÄ

Yleiset ohjeet ja hakulomakkeet ovat saatavilla seuraavasti:

— haettavissa Europa-palvelimelta Internet-osoitteesta:

<http://europa.eu.int/en/comm/dg22/call.html> (koulutuksen ja kulttuurin pääosaston ohjelmat),

— Euroopan komission pääedustustoista jäsenvaltioissa,

— Sokrates- ja Erasmus-ohjelmien kansallisista toimistoista ja Leonardo-ohjelman kansallisista koordinointiyksiköistä (yksi kussakin jäsenvaltiossa).

Sekä EY:n että Kanadan ehdotukset on lähetettävä kirjattuna lähetyksenä tai toimitettava henkilökohtaisesti **viimeistään 31. toukokuuta 2000.**